

# GEMEINDEINFORMATION

## *der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn*

**Amtliche Mitteilung | Ausgabe Dezember 2023 • Nr. 4/2023**

Dieses Rundschreiben finden Sie auch in der CITIES App und auf unserer Homepage:

[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu) • An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



## *Weihnachtlicher Glanz*

Besonders gut zur Geltung kam unser Christbaum am Marktplatz Anfang Dezember.  
Pünktlich zum ersten Advent schneite es in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn.



## Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

„Gestalten statt verwalten“ - das war immer unser Motto im Gemeinderat für unsere Marktgemeinde.

Doch wie es scheint, machten uns die herrschenden Kriege einen Strich durch die Rechnung. Schon heuer mussten wir den Sparstift ansetzen. Im nächsten Jahr ist dieser noch stärker zu führen. Bitte beachten Sie dazu das Beiblatt in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung!

Durch die sinkenden Einnahmen (Ertragsanteile) und die steigenden Ausgaben bleibt uns aktuell leider kein Spielraum, um neue Projekte zu starten. Förderungen mussten bereits gestrichen werden, Subventionen für Vereine müssen in absehbarer Zukunft gekürzt werden. Wir hoffen, so wie alle anderen Gemeinden unseres Landes auch, auf finanzielle Unterstützung seitens des Bundes und des Landes.

Trotz der finanziellen Herausforderung freuen wir uns auch auf große Umsetzungen, die im Jahr 2024 fertiggestellt werden:

Das Gesundheitszentrum Panoramastraße nimmt im Jänner seinen Betrieb auf und sucht seinesgleichen im Südburgenland. Wenn es um ärztliche Versorgung geht, sind wir hier mit Sicherheit bestens für die Zukunft aufgestellt. Darum wird unsere Gemeinde von vielen bereits jetzt beneidet.

Der Hangwasserschutz wird bis Ende September 2024 umgesetzt. Einen detaillierten Bericht über alle einzelnen Becken und Kanäle finden Sie auf Seite 6. Ich – und Sie mit Sicherheit auch – freue mich schon sehr, bei Regenfällen wieder ruhig schlafen zu können.

Nächstes Jahr macht auch die große ORF Burgenland Tour erstmals halt in unserem Ort. Ich freue mich schon darauf, unsere schöne Gemeinde herzeigen zu können und zu dürfen (Bericht S. 9).

Auch wenn wir derzeit von vielen Einschränkungen geplagt und vor vielen Herausforderungen stehen, sollten wir dennoch nicht auf Dankbarkeit vergessen. Nutzen wir die besinnliche Zeit, um uns bewusst zu machen, welches Glück wir haben, um auf diesem Fleckchen Erde leben zu dürfen.

Ich wünsche allen Bürger:innen von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn ein schönes Weihnachtsfest im Kreise eurer Familien und viel Gesundheit im Neuen Jahr 2024.

*Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl*

### Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr  
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung

Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2

[www.deutschkaltenbrunn.eu](http://www.deutschkaltenbrunn.eu)

E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Sprechstunden der Bürgermeisterin

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:

03382/71800-0 (Gemeindeamt),

0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:

[andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)

### Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr

& jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter:

0664/4521951

### Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten:

Freitag, 08. März 2024, 12 Uhr

**Bitte beachten Sie die Vorgaben für Ihren  
Bericht bzw. Inserat auf S. 11!**



Ihre Marktgemeinde  
auf Facebook

Nicht nur offline durch unsere Gemeindezeitung, sondern auch online über Facebook können Sie das Gemeindegeschehen verfolgen. Liken Sie unsere Facebook Page und bleiben Sie immer top informiert:

<http://bit.ly/MarktgemeindeDK>





## Aktuelles aus dem Gemeinderat

In der Gemeinderatssitzung vom 27. September 2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- o Vergabe der Gemeindewohnung „Ahornweg 2/1“ an Frau Nicole Muik
- o Verkauf des Grundstückes Nr. 1474/3, KG Rohrbrunn, an Familie Windisch / Gmoser
- o Verkauf des Grundstückes Nr. 1474/5, KG Rohrbrunn, an Familie Vierjahn
- o Vermietung der Geschäftsflächen in der ehem. Volksschule Rohrbrunn an Herrn Marian Coldea
- o Abschluss eines Werkvertrages für die Totenbeschau mit Dr. Pacher
- o Festlegung der Funktionszeiten der Straßenbeleuchtung mit 05.00 – spät. 07.00 Uhr / früh. 16.00 – 22.30 Uhr
- o Vergabe des Dienstpostens „Kindergartenhelferin“ im Kindergarten Deutsch Kaltenbrunn an Frau Lara Friedl

In der Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- o Beschlussfassung der Kreditübertragung für den Voranschlag 2023
- o Auszahlung von Vereinssubventionen i. d. H. v. € 28.378,90
- o Beschlussfassung des Haushaltsvoranschlages 2024
- o Abschluss eines Kassenkredit-Vertrages mit der Raiffeisen Regionalbank Güssing-Jennersdorf eGen
- o Beschlussfassung für die Deckungsfähigkeit innerhalb einer Gruppe des Voranschlags 2024
- o Die Einstellung der Photovoltaik- und E-Bike-Förderung sowie der Kostenersatz für Asphaltierungen auf öffentlichem Gut per 01.01.2024
- o Aufforderung an die Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf zur Erlassung einer Verordnung für ein Fahrverbot ausgenommen Anrainer- & landwirtschaftlicher Verkehr und Radfahrer in der Gemeinestraße „Feldweg“ in Deutsch Kaltenbrunn
- o Abschluss eines Pachtvertrages mit Herrn Martin Himler

## Mülltermine 2024

Wie bereits im Vorjahr finden Sie als Beilage dieser Ausgabe eine Übersicht der Mülltermine 2024. Ihre Termine können Sie auch jederzeit unter [www.bmv.at/service/muellabfuhrtermine](http://www.bmv.at/service/muellabfuhrtermine) oder in der App „BMV/UDB“ nachlesen. Auch unsere Gemeindeapp CITIES verfügt über einen tollen Müllkalender mit Erinnerungsfunktion unter der Rubrik „Services“.

## ID-Austria ersetzt Handy-Signatur

Die ID-Austria ersetzt als elektronischer Identitätsnachweis zukünftig die Handy-Signatur. Sie ermöglicht es, die eigene Identität auf digitalem Weg mittels App „Digitales Amt“ nachzuweisen. Seit 5. Dezember 2023 müssen NutzerInnen mit Handy-Signatur auf die neue Plattform „ID-Austria“ umsteigen. Der Umstellungsprozess wird automatisch bei einer Anmeldung gestartet. NutzerInnen, deren Handy-Signatur von einer Behörde registriert wurde, können diese auf die „ID-Austria“ mit Vollfunktion aufwerten.

Wichtig: NutzerInnen ohne bestehende Handy-Signatur können die ID-Austria im Burgenland nur bei einer Bezirkshauptmannschaft, den Magistraten, Finanzämtern oder der Landespolizeidirektion freischalten lassen! Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.oesterreich.gv.at/id-austria](http://www.oesterreich.gv.at/id-austria)

## Bankomat (vorerst) eingestellt

Der bisherige Betreiber des Bankomaten am Standort Obere Marktstraße 8 (Gebäude UNIQA Generalagentur Wagner), die PSA Payment Services Austria GmbH, hat den bestehenden Vertrag für die Aufstellung, die Installation und den Betrieb des Bankomaten aufgrund der gestiegenen Betriebskosten gekündigt. Der Vertrag endet nunmehr am 31.12.2023, sodass der bestehende Bankomat Anfang Jänner 2024 deinstalliert wird. Die durchschnittlichen Kosten für unsere Marktgemeinde haben sich bisher auf ca. € 3.200 pro Jahr belaufen (abhängig von den jeweiligen monatlichen Behebungen). Da auch vom Land Burgenland eine jährliche Subvention in der Höhe von € 2.000 gewährt wurde, war es unserer Marktgemeinde möglich, den Bankomatstandort zu vergleichsweise günstigen Konditionen aufrecht zu erhalten.

Da die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn natürlich bestrebt ist, unserer Bevölkerung auch weiterhin einen Bankomaten zur Bargeldbehebung anzubieten, wurden Angebote von diversen Finanzunternehmen eingeholt. Das Günstigste dieser Angebote beläuft sich jedoch auf € 7.200 pro Jahr mit einer verpflichtenden Bindung für 6 Jahre. Dies würde unserer Marktgemeinde, abzüglich der Landessubventionen, im Zeitraum von 2024 – 2029 Gesamtkosten in der Höhe von € 31.200 verursachen. Aufgrund dieses Umstandes hat sich der Gemeinderat unserer Marktgemeinde bei seiner Sitzung am 14.12.2023 (vorerst) gegen die Weiterführung eines Bankomaten zu den angebotenen Konditionen entschieden. Sollte es jedoch zukünftig zu günstigeren Angeboten kommen, wird die Thematik natürlich neuerlich im Gemeinderat behandelt werden. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn sieht in dieser Causa den Bund, die Länder und auch die Finanzunternehmen in der Pflicht, der Bevölkerung einen einfachen Zugang zu Bargeld zu ermöglichen.



# Bauen und Wohnen

## Breitbandausbau A1 Telekom Austria AG

Der Breitbandausbau in Deutsch Kaltenbrunn durch die Firma A1 Telekom Austria AG ist weitestgehend abgeschlossen. Entlang den bereits mehrfach kommunizierten Trassen wurden mehrere sogenannte „ARU-Verteilerkästen“ errichtet, welche eine durchgängige Übertragungsrate von mind. 30 mbit/sec für jeden Haushalt in Deutsch Kaltenbrunn garantieren.

Interessierte GemeindebürgerInnen können ab sofort in Kontakt mit der Firma A1 Telekom Austria AG treten bezüglich eines neuen oder der Änderung eines bestehenden Anschlusses.

Kontakt: Darius Coman,  
Tel.: 0664/6620699, E-Mail: [darius.coman@a1.at](mailto:darius.coman@a1.at)

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ist aktuell auch in einem konstruktiven Austausch mit der A1 Telekom Austria AG bezüglich eines zeitnahen Breitbandausbaus im Ortsteil Rohrbrunn. Dieser soll im Jahr 2024 umgesetzt werden. Infos dazu werden zeitnah über die bekannten Medien kommuniziert.

## ACHTUNG: Nutzung von Forst- und Güterwegen

Aufgrund wiederholter fahrlässiger Beschädigungen von Forst- & Güterwegen fordert die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn alle privaten Grundbesitzer sowie alle im Ortsgebiet tätigen Unternehmen auf, die örtlichen Forst- und Güterwege nur bei einer für die Arbeiten entsprechenden Witterung zu benutzen. Des Weiteren wird die strikte Einhaltung von Fahrverboten bzw. Tonnenbeschränkungen auf den gekennzeichneten Wegen eingefordert. Die Benutzung dieser Teilstrecken darf ausnahmslos nur nach vorheriger Freigabe erfolgen. Missachtungen der zuvor genannten Bestimmungen werden ausnahmslos zur Anzeige gebracht. Die Einhaltung der Bestimmungen wird von Mitarbeitern der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn sowie von Mitgliedern der örtlichen Jagdausschüsse kontrolliert.

Als Ansprechperson bei Fragen bzw. für Streckenfreigaben steht Ihnen Amtsleiter Patrick Fuchs unter 0664/3219145 zur Verfügung. Wir bitten um verlässliche und frühzeitige Kontaktaufnahme!

## Christbaumentsorgung leicht gemacht



Auch heuer besteht wieder die Möglichkeit einer kostenlosen Abholung der Christbäume durch die Mitarbeiter des Bauhofs. Diese werden dann in weiterer Folge einer nachhaltigen Kompostierung zugeführt.

Bitte um Anmeldung beim Bürgerservice unter 03382/71800. Die Abholung der Bäume erfolgt dann durch das Bauhof-Team am Montag, den 08. Jänner 2024 oder am Montag, den 15. Jänner 2024.



## Info-Service

### Schneeräumung – Information & Pflicht der Anrainer

Nach § 93 der Straßenverkehrsordnung müssen alle Grundstückseigentümer im Ortsgebiet (ausgenommen Eigentümer von unverbauten sowie land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften) dafür sorgen, dass Gehsteige und Gehwege, die sich innerhalb einer Entfernung von drei Metern ab der Grundstücksgrenze befinden und dem öffentlichen Verkehr dienen, entlang der gesamten Liegenschaft in der Zeit von 6 bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen gesäubert und bestreut sind.

Existiert kein Gehsteig (Gehweg), so ist der Straßenrand in einer Breite von einem Meter zu säubern und zu bestreuen. Überdies haben die Verpflichteten für die Entfernung von Schneewächten und Eisbildungen von den Dächern ihrer an der Straße gelegenen Gebäude zu sorgen. Der Grundstückseigentümer haftet für Schäden, die durch die Vernachlässigung dieser Pflicht entstanden sind, bereits ab nachgewiesener leichter Fahrlässigkeit.

Wir bitten zudem um Verständnis, dass bei starken Schneefällen nicht alle Straßen und Wege zugleich geräumt werden können. Trotz des zeitgleichen Einsatzes von mehreren Fahrzeugen & Personen, müssen die Straßen und Wege je nach Priorisierung geräumt werden. Allen voran müssen die Strecken der öffentlichen Verkehrsmittel (Schulbusse, etc.) zuerst geräumt werden. Danke für Ihr Verständnis!



## Update Sperre Feldweg

Aufgrund der mittlerweile wieder aufgehobenen Sperre der steirischen L401 zwischen dem S7 Knoten Fürstenfeld und Bierbaum bestand die Notwendigkeit zur Sperre der Gemeindestraße „Feldweg“, da die für die Baustelle zuständige Baudirektion Hartberg – Fürstenfeld plante, den gesamten PKW-Verkehr über unsere Gemeindestraße „Feldweg“ umzuleiten. Unsere Marktgemeinde hat über diese geplante Vorgehensweise aus den Medien erfahren und wurde erst nach einer Intervention von Bürgermeisterin Andrea Reichl über die genauen Pläne der Baudirektion Hartberg – Fürstenfeld informiert. Mit Sicherheit wären durch die geplante Umleitung die bereits jetzt teils beschädigten Brücken sowie die Straßenbeschaffenheit im Allgemeinen weiter beeinträchtigt worden und im Allgemeinen wäre mit einem stark erhöhten Verkehrsaufkommen zu rechnen gewesen.

Leider wurde die Lafnitzbrücke beim Hochwasser Anfang August weiter beschädigt, weshalb diese nach wie vor gesperrt bleiben muss. Die notwendigen Reparaturarbeiten wurden bereits in die Wege geleitet.

Bei der Gemeinderatssitzung am 14.12.2023 wurde die weitere Nutzung des Feldweges intensiv diskutiert. Letztendlich wurde von Bürgermeisterin Andrea Reichl der Antrag gestellt, die Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf, als zuständige Behörde, zur Erlassung einer Verordnung für ein Fahrverbot ausgenommen Anrainer- & landwirtschaftlicher Verkehr und Radfahrer Gemeindestraße „Feldweg“ aufzufordern. Dieser Antrag wurde von den GemeinderätInnen **mehrheitlich** angenommen.

**Es ist also die Absicht der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn, die Gemeindestraße „Feldweg“ dauerhaft für den Verkehr zu sperren.** Anrainer, landwirtschaftliche Fahrzeuge und Radfahrer sollen

die Straße auch zukünftig uneingeschränkt nutzen können. Durch diese Maßnahme soll unter anderem der Verkehr auf das höherrangige Straßennetz (B57a, S7) verlagert, das Natura2000-Schutzgebiet Lafnitz-Lahn entlastet und die Straße vermehrt für Erholungszwecke genutzt werden können. Die ursprünglichen Argumente zur Öffnung der Gemeindestraße „Feldweg“ 1.) eine schnellere Verkehrsanbindung an Fürstenfeld und die Autobahn A2, 2.) eine schnellere Erreichbarkeit des Abfallwirtschaftszentrums Fürstenfeld und 3.) eine schnellere Erreichbarkeit des Handelsunternehmens Teubl für die örtlichen Landwirte ist mittlerweile bzw. in Kürze obsolet, da 1.) die Schnellstraße S7 voraussichtlich im März 2024 eröffnet wird, 2.) das Abfallwirtschaftszentrum sich an einem anderen Standort befindet und 3.) kaum mehr Landwirte ihre Erzeugnisse nach Fürstenfeld transportieren. Zudem ist beim S7-Knoten Fürstenfeld eine große Park- & Ride-Anlage geplant, welche ein noch höheres Verkehrsaufkommen im Feldweg befürchten lässt.

Der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn ist natürlich bewusst, dass diese Entscheidung des Gemeinderates zu kontroversen Meinungen in der Bevölkerung führen wird. Letztendlich geht es jedoch um eine Stärkung unserer Marktgemeinde als liebens- & lebenswerte Gemeinde, in der schnellere Verkehrsanbindungen im Ausmaß von Sekunden oder wenigen Minuten keine Rolle spielen sollten. Die letztendliche Entscheidung für eine dauerhafte Verkehrsbeschränkung liegt jedoch ohnehin bei der Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf als zuständige Behörde, welche die Vor- & Nachteile einer Sperre in einem Verfahren prüfen wird. Mit einer Entscheidung ist im Frühjahr 2024 zu rechnen. Bis dahin bleibt die Gemeindestraße „Feldweg“ gesperrt. Danke für das Verständnis!

## Pyrotechnik zum Jahreswechsel

Grundsätzlich ist gemäß § 38 Abs. 1 PyroTG die Verwendung pyrotechnischer Gegenstände der Kategorie F2 im Ortsgebiet verboten, es sei denn, die Verwendung erfolgt im Rahmen einer zulässigen Mitverwendung gemäß § 28 Abs. 4 oder § 32 Abs. 4 PyroTG, die eine bescheidmäßige Einzelentscheidung mit den erforderlichen Auflagen, Bedingungen und Befristungen darstellt. Zuständig dafür ist die Bezirksverwaltungsbehörde oder Landespolizeidirektion.

Von diesem grundsätzlichen Verbot kann der Bürgermeister mit Verordnung bestimmte Teile des Ortsgebietes ausnehmen, sofern nach Maßgabe der örtlichen Gegebenheiten durch die Verwendung

Gefährdungen von Leben, Gesundheit und Eigentum von Menschen oder der öffentlichen Sicherheit sowie unzumutbare Lärmbelästigungen nicht zu besorgen sind. Eine solche Verordnung ist in der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn nicht vorgesehen!

Kurzzusammengefasst: Die Verwendung pyrotechnischer Gegenstände ab der Kategorie F2 (Raketen, Batterien, Lederkracher, ...) ist im gesamten Ortsgebiet verboten! Wir bitten Sie deshalb, auf die Verwendung pyrotechnischer Gegenstände zu verzichten. Unsere Umwelt, unsere Tiere und Ihre Geldbörse werden es Ihnen danken!



## Startschuss für das Hangwasser-Schutzprojekt Deutsch Kaltenbrunn

Am Vormittag des 24. Oktober fand beim Eislaufplatz Deutsch Kaltenbrunn der offizielle Spatenstich für das bereits mehrfach angekündigte Hangwasser-Schutzprojekt im Ortsteil Deutsch Kaltenbrunn statt.

Als Ehrengäste durften wir Landesrat Mag. Heinrich Dorner, Bezirkshauptmann WHR DDr. Hermann Prem, WHR DI Wolfgang Wukovits und WHR DI Josef Wagner begrüßen. Wir freuten uns auch sehr, dass 3 unserer Ehrenbürger (LAbg. & Bgm. a.D. Kurt Zach, MR Dr. Kristian Leonhardt und Bgm. a.D. Erwin Hafner) unserer Einladung gefolgt sind. Auch Vertreter der bauausführenden Firma Schuller Bau- & Transport GmbH, des Planungsbüros TB Mikovits & Partner GmbH sowie zahlreiche Gemeindevorstände und Gemeinderäte wohnten dem Spatenstich bei.

In Ihren Ansprachen betonten die Festredner Bgm. Andrea Reichl, LR Mag. Heinrich Dorner und WHR DI Wolfgang Wukovits die Notwendigkeit des Projektes und stellten die einzelnen Maßnahmen der anwesenden Ortsbevölkerung sowie der Presse vor. Der Baubeginn des über € 1,2 Mio. teuren Projekts erfolgte bereits am 13. November 2023. An Förderungen des Bundes, des Landes sowie der Europäischen Union können rund € 800.000,- lukriert werden. Der Eigenfinanzierungsanteil für die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn beläuft sich somit auf rund € 430.000,-. Die Fertigstellung aller insgesamt 16 Einzelmaßnahmen ist für Ende September 2024 geplant. Nachfolgend möchten wir euch einen Auszug der größten und wichtigsten Maßnahmen präsentieren:



### Projekt #1:

#### Retentionsbecken "Bergstraße"

**ALLGEMEIN:** Das Retentionsbecken wird unmittelbar östlich der Landesstraße "Bergstraße" im Bereich der Ortsausfahrt Richtung Deutsch Kaltenbrunn-Berg errichtet. Das Speichervolumen im Ausmaß von 4.470 m<sup>3</sup> wird teils durch Aushub, teils durch Errichtung eines Rückhalte-dammes gewonnen.

**BAULICHE DATEN:** Der zu errichtende Damm erstreckt sich dabei über eine Länge von 132 m und hat eine maximale Höhe von 3,15 m.

**BECKENZULAUF:** Dieser erfolgt einerseits flächig vom Hang her und andererseits vom Begleitgraben der Landesstraße, welcher in das Becken hinein verschwenkt wird. Zur Einleitung der Oberflächenwässer aus dem Teil-Einzugsgebiet „Bergstraße Ost“ in den genannten Begleitgraben und somit in das Rückhaltebecken wird ein neuer Durchlass DN800 im Nahbereich des Hochbehälters unter der Landesstraße verlegt werden.

**BECKENABLAUF:** Vom Becken wird eine 21 m lange Verrohrung DN600 im Bankettbereich der Landesstraße bis zum Anschluss an den bestehenden Regenwasserkanal entlang der Bergstraße errichtet.

### Projekt #2:

#### Retentionsbecken "Am Hang"

**ALLGEMEIN:** Zum Schutz des Siedlungsgebietes "Waldeck" und "Rosengasse" wird ein Retentionsbecken inkl. Umleitungsdamm im Bereich der Geländeeinbuchtung im Waldgebiet östlich der Gemeinestra-

ße "Waldeck" zum Rückhalt eines 100-jährigen Niederschlagsereignisses errichtet. Das Speichervolumen des Retentionsbeckens beträgt bei Vollstau 5.740 m<sup>3</sup>.

**BAULICHE DATEN:** Der zu errichtende Retentionsdamm erstreckt sich dabei über eine Länge von 52 m und hat eine maximale Höhe von 4,15 m.

**BECKENZULAUF:** flächig, vom Hang

**BECKENABLAUF:** Vom Retentionsbecken weg wird in südwestlicher Richtung ein 81 m langer Regenwasserkanal DN500 errichtet, der anschließend in den zu ertüchtigenden Straßenbegleitgraben einmündet. Der Ableitungsgraben wird auf einer Länge von rund 31 m bis zum weiterführenden Ableitungskanal ertüchtigt und im Bereich des Zufahrtweges mit einer neuen DN400 Verrohrung versehen.

### Projekt #3:

#### Retentionsbecken "Eislaufplatz"

**ALLGEMEIN:** Zum Schutz des westlich gelegenen Siedlungsgebietes "Schulstraße" sowie unter Berücksichtigung einer zukünftigen Baulanderweiterung im Bereich der Sportstraße ist direkt angrenzend an den Eislaufplatz ein Retentionsbecken durch Erdaushub sowie Schüttung eines Dammbauwerkes vorgesehen. Das Speichervolumen des Retentionsbeckens beträgt bei Vollstau 2.165 m<sup>3</sup>.

**BAULICHE DATEN:** Der zu errichtende Retentionsdamm erstreckt sich dabei über eine Länge von 125 m und hat eine maximale Höhe von 2,20 m.

**BECKENZULAUF:** flächig, vom Hang

**BECKENABLAUF:** Vom Retentionsbecken weg wird in westlicher Richtung ein 10 m langer Regenwasserkanal DN500 errichtet, der die Sportstraße quert und in einen bestehenden Entwässerungsgraben einmündet.

### Projekt #4:

#### Retentionsbecken "Tennisplatz"

**ALLGEMEIN:** Zum Schutz des westlich gelegenen Siedlungsgebietes "Schulstraße" wird zwischen dem Tennis-



platz und der Sportstraße ein Retentionsbecken durch Erdaushub sowie Schüttung eines Dammbauwerkes errichtet. Das Speichervolumen des Retentionsbeckens beträgt bei Vollstau 955 m<sup>3</sup>.

**BAULICHE DATEN:** Der zu errichtende Retentionsdamm erstreckt sich dabei über eine Länge von 64 m und hat eine maximale Höhe von 0,80 m.

**BECKENZULAUF:** Dieser erfolgt über die vorhandene Geländeeintiefung sowie über 3 neue Rohrdurchlässe aus dem Straßengraben entlang der Sportstraße.

**BECKENABLAUF:** Vom Retentionsbecken weg wird in süd-westlicher Richtung ein 33,5 m langer Regenwasserkanal DN500 errichtet, der die bestehende Zufahrt zum Tennisplatz quert und in einen bestehenden Regenwasserkanal einmündet. Die Ausleitung in den bestehenden Regenwasserkanal erfolgt über ein Schachtbauwerk.

### **Projekt #5: Regenwasserkanal "Schulstraße Süd"**

Rund 100m nördlich der Volksschule ist in der Schulstraße aufgrund des sehr schlechten Zustandes des bestehenden Regenwasserkanals (DN500) (Rohrbrüche mit Einsturzpotezial) ein neuer Regenwasserstrang geplant. Der bestehende Oberflächenwasserkanal führt von der Geländetiefstelle östlich der Sportstraße über den Spielplatz und den Sportplatz bis zur Ortsdurchfahrt. Das max. Abfuhrvermögen beträgt rund 0,60m<sup>3</sup>/s. Der neue Entwässerungsstrang (DN500) beginnt im Kreuzungsbereich der Zufahrtsstraße zum Sportplatzgelände und führt schräg an der bestehenden Einfriedung vorbei zum Straßengraben. Anschließend verläuft der Kanal entlang der südlichen Grenze des Grundstücks Nr. 136 und schließt an den im Gehsteig befindlichen bestehenden Oberflächenwasserkanal der Ortsdurchfahrt an. Zur Entwässerung des Straßengrabens der Schulstraße wird der dortige Schacht mit einer Einlaufgitterabdeckung samt Auffangkorb ausgeführt. Der An-

schluss an die beiden Bestandskanäle wird durch Aufsetzen von je einem Schachtbauwerk bewerkstelligt. Der auf Grundstück Nr. 125 liegende, jedoch beschädigte Bestandsstrang wird in weiterer Folge stillgelegt.

### **Projekt #6: Regenwasserkanal "Greutwiesenweg"**

Infolge der geplanten Einleitung des Rückhaltebeckens "Bergstraße" in den Oberflächenwasserkanal der Bergstraße ist zur Entlastung des Kanalsystems im Bereich der Landesstraßenkreuzung die Errichtung eines größeren Regenwasserkanalstrangs im Bereich des Greutwiesenweges vorgesehen. Der neue Regenwasserkanalstrang beginnt nahe der röm. kath. Pfarrkirche, in den drei Entwässerungsäste DN300 einmünden. Nach Abbruch des westlichen 14,00 m langen Entwässerungsastes verläuft der neue Strang auf einer Länge von 37,60 m zum im Kreuzungsbereich liegenden Bestandsschacht. Ausgehend vom Bestandsschacht quert der neue Entwässerungskanal DN600 die Ortsdurchfahrt und verläuft anschließend entlang der nördlichen Grundstücksgrenze des Greutwiesenweges und leitet anschließend in den bestehenden Entwässerungsgraben aus.

Zusätzlich soll der Greutwiesenweg auf einer Gesamtlänge von rund 140 m um ca. 20 cm bis zum Entwässerungsgraben hin abgesenkt werden. Durch die Absenkung soll das auf der Fahrbahn der Bergstraße oberflächlich abfließende und über die Kanalanlagen nicht fassbare Niederschlagswasser gezielt über den abgesenkten Greutwiesenweg abgeleitet werden. Dadurch können flächige Überflutungen im Bereich der Landesstraßenkreuzung und der angrenzenden Wohnhäuser und Nebengebäude vermindert werden.

### **Projekt #7: Graben & Kanal "Schulstraße-Nord"**

Zur verbesserten Sammlung und Ableitung der auf den landwirtschaftlichen Nutzflächen anfallenden Oberflächenwässer im Bereich zwischen

der Bergstraße und der nördlichen Schulstraße ist die Errichtung eines neuen Entwässerungsgrabens notwendig, da es hier in den letzten Jahren aufgrund des derzeit zu geringen Abfuhrvermögens vermehrt zur einer Überflutung der Gemeindestraße und der umliegenden Wohn- und Nebengebäude gekommen ist.

Der Graben beginnt rund 30m nördlich der Kreuzung zur Holzstraße und verläuft anschließend auf einer Länge von ca. 100 m nach Norden in Richtung Bergstraße, wo er in den bestehenden Regenwasserkanal einmündet. Der Graben wird zwar auf ein 100-jähriges Hochwasserereignis ausgelegt, seine primäre Aufgabe besteht in erster Linie jedoch darin, anfallende Oberflächenwässer und abgespülten Oberboden aufzufangen und anschließend an die bestehenden Regenwasserkanäle abzuführen.

Am nördlichen Ende wird der projektierte Entwässerungsgraben über zwei neue Rohrleitungstränge an die bestehenden Regenwasserkanäle angeschlossen. Der östliche Strang schließt über einen neuen Schacht direkt an den bestehenden Regenwasserkanal an. Der westliche Strang quert zunächst die Schulstraße und mündet in einen Schacht ein. In den Schacht wird zudem der von Süden kommende Straßengraben mit einem Rohr eingebunden.

Durch die Herstellung eines neuen Entwässerungsgrabens wird in diesem Abschnitt zudem eine Verbreiterung der Gemeindestraße infolge der Auflösung des bestehenden Straßengrabens ermöglicht.

Wir bitten um Verständnis, dass es im Zuge der Arbeiten lokal zu kurzfristigen Verkehrsbeschränkungen, Lärmentwicklungen oder kurzzeitig verschmutzten Fahrbahnen kommen kann. Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn und die bauausführende Firma Schuller Bau- & Transport GmbH sind natürlich bestrebt, sämtliche Arbeiten zur vollen Zufriedenheit aller BürgerInnen zu erledigen.

Detaillierte Pläne und Fotos finden Sie auf unserer Homepage!



## Weiteres Zubehör für unseren Gemeindetraktor

Zur Weiterentwicklung unseres neuen Gemeindetraktors als „Multifunktionsfahrzeug“ wurden 3 weitere Anbaugeräte angeschafft und kürzlich bei der Firma LT-Profi GmbH übernommen:

1. Zapfwellenaggregat: Das leistungsstarke 42 kVA Aggregat ermöglicht beispielsweise die Notstromversorgung von Gemeindeobjekten bei Stromausfällen oder den Betrieb von Pumpen und anderenstromführendenGerätenbeiNaturkatastrophen.
2. Greifschaufel: Die 2,20 m breite und 560 kg schwere Greifschaufel ermöglicht beispielsweise eine rasche Sortierung von Grün- & Astschnitt.
3. Heckgewicht: Das 1400 kg schwere Heckgewicht dient als Ausgleichsmasse bei der Verwendung von schweren Vorderanbaugeräten wie der Greifschaufel, dem Schneepflug oder dem Arbeitskorb.



Thomas Fröhlich (links) vom Bauhof-Team übernahm die neuen Anbaugeräte von der Firma LT-Profi GmbH.

## Neue Ballettkurse in Deutsch Kaltenbrunn

Die mexikanische Ballettlehrerin und Neo-Deutsch Kaltenbrunnerin Marisol Magnolia Hernández González bietet seit Oktober Ballettkurse für Kinder sowie einen PBT & Barre Kurs für Erwachsene im Turnsaal Deutsch Kaltenbrunn an.

Bei Interesse an einer Schnupperstunde kontaktieren Sie bitte Marisol unter 0667/64283406 oder magnoliatanz@gmail.com. Marisol und ihre Ballerinas freuen sich und warten mit offenen Armen auf Mädchen und Burschen jeden Alters, die Teil ihres Ballettkurses sein möchten!

### Trainingszeiten:

Ballett: dienstags 16:30 bzw. 17.30 Uhr (50 Minuten)

PBT & Barre: mittwochs, 18:30 Uhr (50 Minuten)



Aufgeregt und glücklich über die neue Erfahrung eines Ballettkurses freuen sich die Ballerinas auf ihre Weihnachtspräsentation im Gemeindezentrum.

## Informationen des Umweltdienstes Burgenland

### Der "Gelbe Sack" ist nur für Verpackungen da!

Auch heuer werden die Gelben Säcke für das nächste Jahr im Zuge der Verteilung der Gemeindezeitung und des Gemeindekalenders ausgegeben: Einem Haushalt steht im Zuge der Erstverteilung 1 Rolle zu 13 Säcken zu. Wenn im Laufe des Jahres weiterer Bedarf besteht, können zusätzliche Säcke im Foyer des Gemeindezentrums abgeholt werden. Leider müssen wir vermehrt feststellen, dass die Gelben Säcke oft missbräuchlich für Restmüll, Laub, Bauschutt und dergleichen verwendet werden und was die Wenigsten wissen: Der Gelbe Sack kostet Geld, auch wenn ihn die Kunden von den Gemeinden gratis erhalten! Wir möchten Sie zu einem sorgsamem und zweckmäßigen Umgang ersuchen!

### Altpapier-Mehrmengen

Weiters kommt es immer wieder vor, dass zusätzliche Mengen an Kartonagen oder Altpapier anfallen, die dann aus Platzgründen neben der Altpapiertonne zur Abfuhr bereitgestellt werden. Aus logistischen Gründen kann dieser Mehranfall bei der Hausabholung meist nicht berücksichtigt werden. Große Menge an Kartonagen, die über das übliche Maß hinausgehen, sind über die Abfallsammelstelle der Gemeinde zu entsorgen. Nur Kleinmengen – maximal in der Größe einer Bananenschachtel – werden auch weiterhin im Rahmen der Hausabholung mitgenommen. Bitte die Mehrmengen nur falten, nicht zerreißen oder zerschneiden!

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung und Ihr Verständnis! *Ihr Umweltdienst Burgenland*



## Die Volksschule zu Besuch im Gemeindeamt

Kürzlich besuchte die 2. Klasse unserer Volksschule das Gemeindeamt. Da im Lehrplan gerade das Thema „Gemeinde“ behandelt wird, wurden den Kindern die vielfältigen Aufgaben einer Gemeinde in der Praxis erläutert. Bei einer abschließenden „Gemeinderatssitzung“ konnten die Kinder selbst in die Rolle eines Gemeinderates schlüpfen und wichtige „Beschlüsse“ fassen. Herzlichen Dank für den netten Besuch!



Amtsleiter Patrick Fuchs (li.), Bücherei-Leiterin Eveline Wilfinger (re.) und Bgmin Andrea Reichl (2. v. l.) führten die 2. Klasse mit ihren Lehrern Joachim Kovacs und Sandra Bauer durch das Gemeindezentrum.

## Die große Burgenland Tour

7 Tage 7 Bezirke 7 Abenteuer

ORF B

## SAVE THE DATE: Die große Burgenlandtour 2024

Wir freuen uns sehr mitteilen zu können, dass „Die große Burgenland Tour“ am Freitag, den 24. Mai 2024 Halt in der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn machen wird.

Die Wanderung wird uns durch die wunderschöne Landschaft von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn führen. Die dabei vom ORF Burgenland festgehaltenen Eindrücke werden über die diversen Kanäle (TV, Radio, Social Media, Print) ein breites Publikum erreichen.

„Die große Burgenland Tour“ ist eine beliebte Publikumsaktion des ORF Burgenland, die seit dem Jahr 2013 insgesamt sieben Mal durchgeführt wurde. Ziel ist es, den Burgenländerinnen und Burgenländern, aber auch Personen außerhalb des Bundeslandes die Schönheiten des Landes bei einer gemeinsamen Wanderung, hinsichtlich Landschaft, Natur, Brauchtum, Tradition, Kulinarik, etc. zu präsentieren. Die Wanderung findet innerhalb von sieben Tagen in allen sieben Bezirken des Landes statt. Nähere Informationen zur Wanderung werden zeitnah kommuniziert.



### Info-Service

## Jetzt beantragen: Fahrtkostenzuschuss 2024

Der Zuschuss kann gewährt werden, wenn ...

- der Hauptwohnsitz während des Bewilligungszeitraums im Burgenland gewesen ist,
- der Weg zum Arbeitsplatz mindestens 20 km beträgt (kürzeste einfache Wegstrecke – Berechnung mit dem bmK-Routenplaner),
- die Benützung eines öffentlichen Verkehrsmittels unzumutbar ist (Berechnung lt. Richtlinie) und
- die Einkommensgrenze unterschritten wird.

Die jährliche Beihilfe beträgt für die Wegstrecke zum Arbeitsort

- von mindestens 20 km: Basisbetrag von 128,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km
- ab 25 km: Basisbetrag von 243,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km
- ab 50 km: Basisbetrag von 321,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km

- ab 100 km: Basisbetrag von 479,- Euro + 3,- Euro pro zusätzlich gefahrenem km

Das monatliche Bruttoeinkommen beim Alleinverdiener darf 3.426,- Euro (+ 10 % für Ehepartner + 10 % für jedes Kind, für welches Familienbeihilfe bezogen wird) bzw. das Familieneinkommen 5.481,- Euro nicht übersteigen.

Der Antrag auf Fahrtkostenzuschuss kann nur im Nachhinein für ein Kalenderjahr beantragt werden und ist bis spätestens 30. April des Folgejahres beim Amt der Burgenländischen Landesregierung einzubringen.

Und zwar

- postalisch beim: Amt der Burgenländischen Landesregierung, Abteilung 9 – Referat Sozial- und Klimafonds, Europaplatz 1, 7000 Eisenstadt

- per E-Mail: [post.a9-skf@bgld.gv.at](mailto:post.a9-skf@bgld.gv.at)

- per Online-Antrag: [www.burgenland.at/themen/arbeit/arbeitnehmerfoerderung/fahrtkostenzuschuss/](http://www.burgenland.at/themen/arbeit/arbeitnehmerfoerderung/fahrtkostenzuschuss/)

Kontakt bei Fragen: Tel.-Nr.: 057/600-1060



## Familienwandertag toll besucht

Der Familienwandertag der Marktgemeinde am Nationalfeiertag, den 26. Oktober war mit über 100 TeilnehmerInnen wieder sehr gut besucht. Die Route führte dieses Mal vom Feuerwehrhaus Rohrbrunn, über das Feuerwehrhaus Deutsch Kaltenbrunn-Berg zum Feuerwehrhaus der Feuerwehr Deutsch Kaltenbrunn Ort. Entlang der Route wurden alle TeilnehmerInnen bei Labestationen der Feuerwehren verköstigt. Herzlichen Dank dafür!



*Trotz eher bewölktem Wetter waren über 100 TeilnehmerInnen beim heurigen Familienwandertag dabei.*

## Kostenloser E-Bike-Kurs in Deutsch Kaltenbrunn im April 2024

- Kostenlos
- Für Senioren:innen und Einsteiger:innen
- Üben in Kleingruppe bis max. 10 Personen
- Leih-Räder (5) verfügbar
- Durchführung ÖAMTC
- Beschränkte Teilnehmerzahl



In dem Kurs lernen die Teilnehmer/innen auf die verschiedenen Begegnungen im Straßenverkehr sicher zu reagieren. Fahrtechnische Inhalte wie das kontrollierte Abfahren und Stehenbleiben, das Schalten, die Abfolge und das Timing von Handzeichen/Schulterblick sind Teil von jedem Kurs.

### INTERESSENTEN BITTE SCHON JETZT ANMELDEN!

- im Gemeindeamt DK: 03382/71800 oder per E-Mail: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)
- bei Radbeauftragte Klaudia Mayrhofer: [k.mayrhofer@gmx.at](mailto:k.mayrhofer@gmx.at) oder 0664/73380110

## Rezept-Tipp

In jeder Ausgabe unserer Gemeindezeitung präsentieren wir Ihnen einen tollen Rezept-Tipp von „Back-Profis“ aus unserer Marktgemeinde. Wenn auch Sie eines Ihrer Rezepte mit uns teilen möchten, dann können Sie uns dieses sehr gerne per Mail an [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at) senden. Wir wünschen viel Spaß und Erfolg beim Nachkochen und -backen!

# Dotterstangerl

von Bürgermeisterin *Andrea Reichl*

### Zutaten:

14 dag Mehl  
25 dag Zucker  
25 dag zerlassene Butter  
20 dag Nüsse  
6 Stk Eiklar (Schnee)

### Für die Dottermasse:

6 Stk Dotter  
24 dag Zucker

Schokoladenglasur

### Zubereitung:

Butter mit Zucker schaumig rühren, dann die Nüsse beimengen, den Schnee (von den 6 Eiklar), danach das Mehl beimengen. Auf ein befettetes Backblech geben und bei 180 Grad 10-12 Minuten backen. Inzwischen die Dottermasse aus den 6 Dottern mit 24 dag Zucker herstellen und auf die noch warme Masse streichen. Über Nacht stehen lassen. Am nächsten Tag vorsichtig mit einem scharfen Messer in ca. 1cm x 3 cm Stücke schneiden und beide Enden in Schokoladenglasur tauchen. Gutes Gelingen!



## Rekordbrut von Zwergohreulen im Burgenland

In Rudersdorf-Bergen sind diesen Sommer erstmals fünf Jungeulen geschlüpft und aus ihrer gemeinsamen Bruthöhle ausgeflogen. Bisher konnte dies noch bei keiner Zwergohreulenbrut im Südburgenland nachgewiesen werden. Im Rahmen des LE-Projektes "Botschafter der Streuobstwiese: Ökologie der Zwergohreule im Südburgenland" sollen für die Zwergohreule geeignete Brut-Lebensräume erhalten, in der Bevölkerung Bewusstsein geschaffen und die menschlichen Nachbar:innen der Zwergohreulen aktiv in die Vogelschutzarbeit eingebunden werden.

Inzwischen sind alle fünf geschlüpften Jungeulen ausgeflogen. Sie befinden sich auf dem Weg in den Süden, wo sie - als einzige Zugvogelart unter den Eulen - den Winter verbringen. In kleiner Zahl überwintern Zwergohreulen im Mittelmeerraum, der Großteil zieht in die Savanne Westafrikas nördlich des Regenwaldes. „Im Laufe des kommenden Aprils erwarten wir sie wieder bei uns zurück. Anhand ihrer Beringung werden wir sie wiedererkennen“, weiß Daniel Leopoldsberger von BirdLife Österreich. Die standorttreuen Vögel brüten in Naturhöhlen von Streuobstwiesenbäumen oder in Ersatznistkästen, die durch das Projekt ergänzend angeboten werden.

## Gemeindekalender 2024

Nach einjähriger Pause gibt es für das Jahr 2024 wieder einen Gemeindekalender mit allen wichtigen Terminen im kommenden Jahr (Müllabfuhr, Veranstaltungen, Sprechtag, etc.). Herzlichen Dank an alle Sponsoren für die finanzielle Unterstützung.

## Kasperl und der Diamantenraub

Der Ausschuss für Familie, Jugend & Soziales mit Obfrau Jennifer Jagsch organisierte am 21.10.2023 einen lustigen Nachmittag für Jung und Alt. Kasperl, Gretl und Co. zauberten allen ein Lachen ins Gesicht. Unsere Kleinsten waren mit voller Begeisterung dabei und hatten jede Menge Spaß.

Herzlichen Dank an SET – So Ein Theater, Heinz Geschl für den guten Ton sowie an alle fleißigen Helfer des Ausschusses.



Der Ausschuss für Familie, Jugend & Soziales mit den Darsteller:innen von SET und Kinder aus dem Publikum.



SET - So Ein Theater haben im Gemeindezentrum viele Kinder und Erwachsene zum Lachen gebracht.

## Redaktionelle Information

Für Inserate oder Berichte in der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung bitten wir Sie folgende Punkte bei der Erstellung und Übermittlung zu beachten:

- der Redaktionsschluss muss eingehalten werden
- Berichte müssen in Form eines offenen Textdokuments eingereicht werden (z. B. Worddatei)
- Fotos, Plakate und Inserate müssen als PNG, JPEG oder PDF gesendet werden (keine Worddateien)
- Plakate & Inserate müssen ein DIN-Format haben: A6, A5 oder A4. Da die Zeitung hochformatig ist, sind auch hochformatige Inserate zu bevorzugen. Wir erlauben uns ein A5-Inserat bei Platzmangel zu drehen.
- Generell gilt: Bitte versetzen Sie sich in die Lage des Lesers. Zum Beispiel ist viel Text auf einem A6-Inserat nur schwer lesbar! Das gleiche gilt für eine geringe Schriftgröße.
- Inhalte werden nur per Mail angenommen: [post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)



## Aktuelles aus dem Kindergarten

In unserer Bildungs- und Betreuungseinrichtung war in den letzten Wochen viel los. Am Programm standen das Erntedankfest und das schon zur Tradition gewordene Laternenfest. Auch der Heilige Nikolaus stattete unseren braven Kindern einen Besuch ab und verteilte viele prall-gefüllte Nikolaussackerl. Nun bereiten wir uns auf die weitere Advent- & Weihnachtszeit vor. Die Vorfreude der Kinder ist schon sehr groß.

Aus unserem Team haben wir Michaela Muhr verabschiedet, die ihren Lebensmittelpunkt in die Steiermark verlegt hat. Willkommen heißen durften wir Lara Friedl aus Rohrbrunn, die nun unser Team verstärken wird.



Zum Erntedankfest ging es in die evangelische Kirche DK.



Der Nikolaus brachte den braven Kindern viele Nikolaussackerl.



Lara Friedl (re.) ist ab sofort Teil des Kindergarten-Teams.

## Aktuelles aus der Volksschule

Die ersten Schulwochen vergingen wie im Flug, wir haben uns im Schulhaus gut eingelebt und bereits sehr viel erlebt.

Sportlich starteten wir mit einem gemeinsamen Wandertag. Alle Klassen erkundeten, gemeinsam mit ihren Lehrerinnen und Lehrern, den Brunnenwanderweg.

Ohnehin stand der gesamte Herbst im Zeichen der Verkehrserziehung. Die Kinder lernten im Zuge verschiedenster schulbezogener Veranstaltungen viel über den richtigen Umgang im Straßenverkehr.

Im Oktober schlüpfen unsere Schülerinnen und Schüler in die Rolle von Polizeibeamten und durften die Geschwindigkeit von vorbeifahrenden Autos mittels Radargerätmessen. Gemeinsam mit den Polizeibeamten wurden die Autolenker im Zuge des „Apfel-Zitrone-Projekts“ im Anschluss zum Fahrverhalten befragt.

Von der Aktion „Kinderpolizei“ lernten die Kinder von Polizeibeamten auch viel Wissenswertes, um den eigenen Schulweg so sicher wie möglich zu gestalten.

Das Kuratorium für Verkehrssicherheit besuchte die Schülerinnen und Schüler der 2., 3. und 4. Schulstufe und klärte sie über das sichere Busfahren auf und gab Tipps und Tricks für das Verhalten an der Haltestelle etc. Besonders eindrucksvoll waren die Bremsprobe bei 50km/h und das hautnahe Erleben des „toten Winkels“ von einem Linienbus.



Alle Kinder haben die Radfahrprüfung bestanden!



Apfel-Zitrone-Projekt



Feuerwehrrübung



Uns freut auch sehr, dass wir allen Kindern der vierten Schulstufe zum erfolgreichen Ablegen der Radfahrprüfung gratulieren dürfen! Wir wünschen euch weiterhin gute Fahrt und sind sehr stolz auf euch.

Ein äußerst aufregender Tag für Kinder und Lehrkräfte war der Tag der Feuerwehrübung. Gemeinsam mit dem Kindergarten probten wir für den Ernstfall und räumten das Gebäude. Die Wehren Deutsch Kaltenbrunn-Ort, Deutsch Kaltenbrunn-Berg, Rohrbrunn sowie die Feuerwehr Fürstenfeld wurden zum "Einsatz" gerufen. Wir testeten die Fluchtwege und besonders mutige Schülerinnen und Schüler wurden sogar über die Drehleiter aus dem Fenster des zweiten Obergeschosses gerettet. Wir bedanken uns nochmals herzlich für die tolle Durchführung und die gute Zusammenarbeit.

Ein großer Schwerpunkt ist auch die Leseförderung unserer Kinder. Die tollen Präsentationen der selbst hergestellten Lesekisten, das klassenübergreifende Lesen mit jüngeren Mitschülerinnen und Mitschülern, unsere gemütliche Lesecke sowie die regelmäßigen Besuche der öffentlichen Bibliothek sind nur einige Leseprojekte an unserer Schule.

Auch der Welttierschutztag kam nicht zu kurz: Die Kinder der ersten Klasse durften das eigene Haustier vorstellen. Die Kinder hatten mit ihren tierischen Begleitern viel Spaß.

Wir sind sehr stolz auf unsere Schülerinnen und Schüler und hoffen, dass wir auch weiterhin mit unseren wissbegierigen und tüchtigen Kindern viel erleben werden!



Brunnenwanderung



Lesecke in der Schule



Leseförderung u.a. durch regelmäßige Besuche der Bücherei



## Ein Gedicht von Alva Göber

Den Arbeitsauftrag, ein Märchen nach Reizwörtern zu verfassen, erfüllte Alva Göber, Schülerin der damaligen 1. B-Klasse im BRG Fürstenfeld auf folgende Weise, welche wir euch ob der beeindruckenden Kreativität nicht vorenthalten möchten.

### **Zipfelmützchen, der große Held der Zwerge**

*Es war einmal ein kleiner Zwerg,  
der lebte auf einem Berg.*

*Er hieß Zipfelmützchen, weil er der kleinste aller Zwerge  
war.*

*Zipfelmützchen liebte sein Zuhause sehr, deshalb war er  
immer da.*

*Es war sehr schwer,  
als einmal ein Drache flog daher!  
Schatten legten sich übers Land,  
der Drache hatte alle fest in der Hand.*

*Das Zipfelmützchen schrie laut aus:  
„Oh weh! Ein Drache! Welch ein Graus!“*

*Der Drache überlistete alle Zwerge,  
nur nicht Zipfelmützchen, der versteckte sich am Fuße der  
Berge.*

*Die Überlisteten wurden zur Drachenarmee,  
der Anblick tat dem armen Zipfelmützchen im Herzen sehr  
weh.*

*Aus der Dunkelheit des Waldes trat ein Pferd,  
Zipfelmützchen bemerkte es nicht, denn er war so in sich  
gekehrt.*

*Das Pferd wieherte: „Lauf doch, lauf!“  
Da schreckte das Zwerglein auf.*

*Die beiden liefen fort  
durch den Wald an einen verwunschenen Ort.*

*Die Drachenarmee verfolgte sie,  
der Drache dachte: „Das schaffen sie nie!“  
Die beiden, Drache und Zipfelmützchen, starteten sich an.  
Das Zwerglein forderte den Drachen auf, dass er kam.*

*Das Pferd hatte sie zu einem magischen Wald gebracht!  
Der Zwerg hatte siegessicher gelacht.*

*Die Pollen hatten sie zu einem Kräutertee gemacht.  
Ein paar Kräuter dazu, es waren acht.*

*Er brach den Fluch des Drachen schnell,  
das ganze Land wurde wieder hell.  
Zipfelmützchen schüttete Tee dem riesigen Drachen in das Maul,  
von dem Drachen hörte man nur Gejaul´.*

*Er stürzte vom Berg, oh Graus!  
Doch endlich war der Spuk nun aus!*

*Die Zwerglein tanzten, sie waren wieder vereint!  
Zipfelmützchen war so glücklich, hätt beinah geweint.  
Jeder, jeder dankte ihm, er hatte es geschafft.  
Alle sagten, er hatte es gut gemacht.*



# Zahlen, Daten und Fakten zum Jahr 2023

Wie viele Geburten gab es 2023? Wie viele Trauungen? Wie viele 80. Geburtstage wurden gefeiert? Zum Jahresabschluss haben wir für Sie hier einige Zahlen unserer Gemeinde aufgelistet:

Stichtag 01.12.2023

## HOCHZEITEN

- 7** Standesamtliche Trauungen
- 3** Silberne Hochzeiten
- 6** Goldene Hochzeiten
- 2** Diamantene Hochzeiten
- 1** Eiserne Hochzeit

## EINWOHNER:

# EINTAUSEND SIEBENHUNDERT SECHSUNDZWANZIG



**42**  
Zuzüge\*

**30**  
Wegzüge\*

# BABIES

**11 Geburten**

# RIP

**25 Sterbefälle**



80. GEBURTSTAGE:

**13**



90. GEBURTSTAGE:

**0**

# 49

Bauvorhaben



# WIR GRATULIEREN!



... zur Goldenen Hochzeit:  
**Martha & Willibald Fröhlich**



... zur Diamantenen Hochzeit:  
**Ilse & Franz Pammer**



... zur Goldenen Hochzeit:  
**Dorothea & Heinz Geschl**



... zur Goldenen Hochzeit:  
**Christine & Franz Kracher**



... zur Diamantenen Hochzeit:  
**Ehrentraud & Julius Lagler**



... zu den tollen Platzierungen bei den Austrian Leading Companies Awards, den Oscars der Wirtschaft: 1. Platz bei der Burgenlandwertung und 2. Platz bei der Österreichwertung in der Kategorie „National tätige Unternehmen bis zehn Millionen Euro Umsatz“:

**Firma Strobl GmbH**

*Die Marktgemeinde  
Deutsch Kaltenbrunn gratuliert  
allen recht herzlich!*



... zum Verdienstkreuz des Landes Burgenland für 31 Jahre Obfrau des Pensionistenvereins Rohrbrunn:

**Leopoldine Pfgstl**

... zum Bachelor:

**Viktoria Bauer**

... zur abgeschlossenen Ausbildung als  
Diplomierte Pflegefachassistentin:

**Gerda Haindl**



# Aktuelles aus Rohrbrunn

## Sperre der Rodelstraße

Wichtig für alle Verkehrsteilnehmer: Durch eine Verordnung des Gemeinderates vom 30.03.2023 kommt es jedes Jahr im Zeitraum vom 15. Dezember bis zum 28. Februar in der Gemeindestraße „Rodelstraße“ in Rohrbrunn vom Haus Mitterberg 45 bis zum Haus Rodelstraße 10 zu einem dauerhaften Fahrverbot in beiden Fahrtrichtungen. Durch diese Sperre wird in diesem Straßenabschnitt das gefahrlose Ausüben von Wintersport (Rodeln, etc.) ermöglicht. Im genannten Zeitraum erfolgt selbstredlich auch kein Winterdienst im gesperrten Abschnitt. Wir ersuchen alle Verkehrsteilnehmer, das Fahrverbot ausnahmslos einzuhalten! Bei Missachtung besteht große Gefahr für die Wintersportler!

## Blumenbeete für Rohrbrunn

Der neu gegründete Freizeit- und Verschönerungsverein Rohrbrunn gestaltete im Herbst drei erworbene Hochbeete. Die Beete stehen auf der Rohrbrunner Hauptstraße und dienen zur Verschönerung des Ortsbildes, und werden je nach Jahreszeit passend gestaltet. Weitere Vorhaben sind in Planung. Der Verein freut sich jederzeit über neue Mitglieder, bei Interesse gerne melden.



V.l.: Markus Laschalt und Thomas Friedl



V.l.: Lucie Lippert, Carina Froschauer, Tamara Friedl, Sandra Luimbeck

## Eröffnung „The Coldea - Zur Kartoffel“

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn gratuliert Herrn Marian Coldea sehr herzlich zur Eröffnung seines Lokals „The Coldea – Zur Kartoffel“ in der ehem. Volksschule in Rohrbrunn. Der Eröffnungsfeier wohnten unter anderem Landtagsabgeordnete Verena Dunst, Bürgermeisterin Andrea Reichl, Vizebürgermeister Günter Laschet und Pfarrer Mag. Lijo Joseph Kuzhippallil bei. Wir wünschen viel Erfolg und gute Geschäfte!



V.l.: Pfarrer Mag. Kuzhippallil, Bgmin Reichl, Inhaber Marian Coldea mit Familie, Ltabg. Dunst, Vizebgm Laschet

## „Extremsportler“ aus Rohrbrunn

Die Brüder Dietmar und Gerd Gmoser verbindet ein ganz besonders Hobby: Sie nehmen leidenschaftlich gerne an nationalen und internationalen Extrem-Hindernisläufen, sogenannten „Spartan-Races“ teil. Kürzlich führte sie ihr Weg nach Griechenland zur Spartan-Race-Weltmeisterschaft, welche sie erfolgreich absolvieren konnten. Herzlichen Glückwunsch und großen Respekt für diese tollen sportlichen Leistungen!



Dietmar (links) und Gerd (rechts) stellten sich der Spartan-Race-Weltmeisterschaft



## Weihnachtsausstellung

Der Verein Brauchtum & Kultur Rohrbrunn, unter der Leitung von Josef Hirschbeck, organisierte kürzlich wieder eine tolle Weihnachtsausstellung im Turnsaal Rohrbrunn. Viele regionale Aussteller präsentierten ihre handgemachten Artikel.



Die Aussteller, v.l.: Bettina Jungbauer, Birgit Krammer, Elisabeth Zieserl, Daniela Popp, Josef Hirschbeck, Sascha Putz, Anton Putz, Thomas Friedl, Renate Hirschbeck und Markus Laschalt

Nicht am Foto: Sarah Lewisch, Willi Kloiber



**PENSIONISTEN  
VERBAND  
BURGENLAND**



## Einladung zum Bauernsilvester

**30. Dezember 2023**

**Beginn 15:00 Uhr**

**im Gasthaus Coldea  
in Rohrbrunn**



**Gegrilltes  
Mehlspeisen  
Barbetrieb**

**Eintritt freie Spende**

**Auf Ihren Besuch freut sich  
der Pensionistenverband Rohrbrunn  
mit dem gesamten Vorstand**

## Christbaum- verkauf

ab  
**8. Dezember**



**Gratis**  
Glühwein & Kuchen

**Fam. Brunner  
Rohrbrunn**

Hintergasse 2  
Tel: 0650/4207475



**Öffnungszeiten:  
Samstags 08:30 bis 13 Uhr**

**Grill- und Frischfleisch auf Vorbestellung!**

*Ein frohes Weihnachtsfest und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr wünscht  
Fam. Windhaber!*



# News aus der Bücherei

## Öffnungszeiten:

Di 9-11 Uhr, Fr 16-18 Uhr und  
während der Öffnungszeiten  
des Gemeindeamtes

**Kontakt:** Eveline Wilfinger, 0664/1220965  
deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at



## 1, 2, 3 zur Bücherei

- Jeden **Dienstag** ist Eveline von 09 bis 11 Uhr für euch da!
- **Freitagsöffnungszeiten** (16 bis 18 Uhr): 29.12., 19.01., 26.01., 02.02., 16.02., 01.03.
- **Samstagsöffnungszeiten** (10 bis 12 Uhr): 23.12., 13.01., 10.02.

*Wir freuen uns auf euch!*

@ Lesesommerkids 2023: Komm vorbei, wenn du beim Lesesommer 2023 mitgemacht hast und hole dir deine Urkunde und ein kleines Geschenk ab!

## Bist du dabei?

Ab dem **Kalenderjahr 2024** werden wir als Bücherei wieder einen Jahresmitgliedsbeitrag erheben. Dieser wird sich auf 12 Euro (1 Euro pro Monat) belaufen. Kinder & Jugendliche bis 16 Jahren können natürlich weiterhin gratis Bücher ausborgen. Die Leihgebühren für Sammelbände (0,50 Euro) und einen Tonie (1 Euro für 3 Wochen) bleiben weiterhin aufrecht.

**Wie kann ich Mitglied werden?** Komm einfach am Dienstagvormittag oder am Freitagnachmittag bei uns vorbei oder fülle ein Mitgliedsformular im Gemeindeamt aus.

**Du bist bereits Mitglied?** Solltest du bereits eine fleißige Leserin/ein fleißiger Leser sein, dann kannst du deinen Mitgliedsbeitrag bei uns oder auch in der Gemeinde begleichen.



## Unser Tipp:

### Verschenke eine Büchereimitgliedschaft

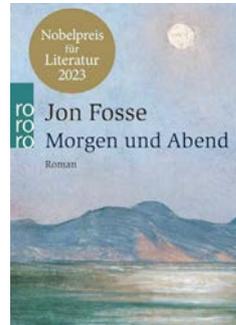
Komm vorbei und hol dir einen Mitgliedsausweis zum Verschenken ab!

Mit den erhobenen Mitgliedsbeiträgen können wir wieder Neuerscheinungen kaufen und unsere Bücherei um ein weiteres tolles Buch erweitern - Herzlichen Dank!

## Unsere Bücher- & Tonietipps des Monats

### Morgen und Abend (Roman)

von Jon Fosse (Nobelpreisträger 2023)



Ein oft stigmatisiertes und an den Rand unsere Gesellschaft gedrängtes Thema wird in „Morgen und Abend“ von Jon Fosse behandelt. Fosse, seines Zeichens Literaturnobelpreisträger 2023, beschäftigt sich mit der Thematik unseres Daseins. „Morgen und Abend“ ist ein einfühlsamer Roman, der die Tiefe des menschlichen Lebens und die Suche nach Sinnhaftigkeit erkundet. Die Geschichte dreht sich um Johannes, einen älteren norwegischen Fischer, der sich dem Ende seines Lebens nähert und in einer abgelegenen Hütte am Meer auf sein Ableben wartet. Dort denkt er über seine Vergangenheit, die Gegenwart und die unvermeidliche Zukunft nach. Fosses Werk bietet eine introspektive und lyrische Reise, die die Leser dazu anregt, über die Essenz des Lebens und die Bedeutung ihres eigenen Daseins nachzudenken. Eine klare Leseempfehlung für all jene Leser:innen die sich einem traurigen, aber zugleich heiter, tröstendem Buch über das Leben annehmen möchten.

Die Geschichte dreht sich um Johannes, einen älteren norwegischen Fischer, der sich dem Ende seines Lebens nähert und in einer abgelegenen Hütte am Meer auf sein Ableben wartet. Dort denkt er über seine Vergangenheit, die Gegenwart und die unvermeidliche Zukunft nach. Fosses Werk bietet eine introspektive und lyrische Reise, die die Leser dazu anregt, über die Essenz des Lebens und die Bedeutung ihres eigenen Daseins nachzudenken. Eine klare Leseempfehlung für all jene Leser:innen die sich einem traurigen, aber zugleich heiter, tröstendem Buch über das Leben annehmen möchten.

## Weihnachtsgeschichten vom Franz

von Christine Nöstlinger

Altersempfehlung: ab 8 Jahren



Hallo du, ich bin das Buch „Weihnachtsgeschichten vom Franz“ und erzähle dir die Geschichte von einem kleinen Buben namens Franz. Du musst wissen, als Franz klein war, wurde er mindestens dreimal am Tag für ein Mädchen gehalten.

Das war dem Franz sehr lästig. Inzwischen sieht er zwar wie ein Junge aus, aber seine Stimme, die ist immer noch ganz hoch und piepsig. Manchmal kann der Franz vor lauter Aufregung nicht mal mehr piepsen. Dann ist es gut, wenn die Gabi da ist. Was Gabi und Franz zur Weihnachtszeit erleben, kannst du bei mir lesen. Mich kannst du in der Bücherei ausborgen. Ich freue mich auf dich.

## Michel aus Lönneberga (TONIE)

von Astrid Lindgren

Der Tag, an dem Michel besonders nett sein wollte (Hörbuch: 40 Minuten) | Altersempfehlung: ab 5 Jahren

Immer, wenn Michel aus Lönneberga etwas angestellt hat, schnitzt er im Tischlerschuppen ein Holzmännchen. 97 Männchen hat Michel schon, und wenn er 100 hat,



will er ein großes Fest feiern. Doch gerade jetzt hat Michel sich vorgenommen, besonders nett zu sein und nichts anzustellen! Aber dann kommen ihm eine Mausfalle und noch einiges andere dazwischen ... Was Michel sich schließlich wieder ausdenkt? Hol dir den Michel-Tonie in unserer Bücherei ab und erfahre, ob Michel wirklich nichts anstellt und nett bleibt!



## Bücherspenden

Wir bedanken uns bei den zahlreichen Bücherspenden, die wir im Jahr 2023 erhalten haben. Es freut uns immer sehr, wenn ihr an uns denkt und eure gelesenen Bücher nicht einfach in den Müll werft, sondern gute Bücher auch mit der Bevölkerung teilen wollt. Deshalb freuen wir uns auch im Jahr 2024 über weitere Bücherspenden!

Um uns unsere Arbeit jedoch ein wenig zu erleichtern, halte dich bitte an folgende Regeln:

- Deine Buchspende sollte nicht älter als 5 Jahre sein
- Deine Buchspende soll noch alle Seiten haben und nicht beschmutzt sein.
- Deine Buchspende kann in der Bücherei oder in der Gemeinde abgegeben werden.

**ACHTUNG:** Die Bücherzelle in Rohrbrunn ist keine Abgabestelle für alte und kaputte Bücher – Halte dich bitte daran!

## NEUE RUBRIK

Jeder von uns hat dieses eine Buch, das einen gefesselt, berührt oder auch zum Nachdenken gebracht hat. Das eine Buch, an das man gerne zurückdenkt und welches man schon das ein oder andere Mal weiterempfohlen hat. Teile uns dies doch mit, um so all unsere Gemeindebürger:innen an dieser Tatsache teilhaben zu lassen und so die Qual der Wahl des nächsten Buchs zu vereinfachen.

In unserer neuen Rubrik „Kennst du schon mein Lieblingsbuch?“ wollen wir in jeder Ausgabe eine Buchempfehlung an unsere Gemeindebürger:innen herausgeben.

Einsendungen für die nächste Gemeindezeitung können ab

sofort an die E-Mail-Adresse: [deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at](mailto:deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at) getätigt werden. Über eure Einsendungen freuen wir uns schon!

### Kennst du schon mein Lieblingsbuch?

Als notorischer Nichtleser erscheint die Problematik der Buchauswahl als eine schier unmögliche. Aber wenn man sich dann doch dazu entscheidet, mal wieder ein Buch lesen zu wollen, oder doch zu müssen, so entscheide ich gerne nach dem Cover eines Buchs. Auch in diesem Fall hat mich diese „optische

## Termin in der Vorweihnachtszeit



alle 6 Wochen

# Erzählcafé

**Thema: Vorweihnachtliche Bräuche und Rituale, hier und anderswo**

**Am Donnerstag, 21. Dezember 2023 um 19 Uhr,**  
Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

Was ist das Erzählcafé?

Alle 6 Wochen treffen wir uns und plaudern miteinander über ein bestimmtes Thema aus unserem Alltag. Jede und jeder von uns hat Erinnerungen, Erfahrungen, Geschichten, die es wert sind, erzählt und gehört zu werden. Wer gerne erzählt und auch gerne zuhört, ist herzlich eingeladen.



## Wir sagen Dankeschön

Für die Spende von Tonies bedanken wir uns recht herzlich bei: Amtsleiter Patrick Fuchs, BA MA (Tonie: „Der kleine Fuchs - Zähllieder“), Ing. Bianca Wagner (Tonie: „Die Vogelhochzeit“) und beim Musikverein Deutsch Kaltenbrunn (Lieder-Tonie).

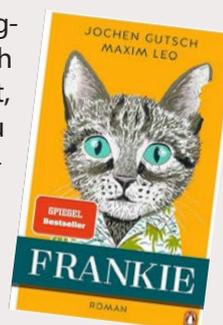
Solltest auch du eine Tonie- oder Bücherpatenschaft übernehmen wollen, dann komm bei uns in der Bücherei vorbei, schreib uns auf Instagram oder melde dich telefonisch unter 0664/2345674.

Danke!

Eveline & Viki

Bücherauswahl“ geleitet und nicht enttäuscht. Ein großer Kater ragt auf dem Buchcover dem Lesenden entgegen - Frankie heißt er. Er ist aber keiner dieser 08/15 Schmuskätzchen, sondern ein Kater mit Interesse, dem richtigen Riecher und dem Herz am rechten Fleck. Eine rührende, witzige Geschichte vom deutschen Journalisten Jochen Gutsch, welche selbst für lesefaule Leser:innen die nötige Spannung mitbringt, um nicht nach Seite 26 einzunicken.

Viel Spaß beim Lesen  
wünscht  
Christopher





## SKV DK



### SKV bester Veranstalter Österreichs!

Der SKV hat heuer drei Österreichische Meisterschaften organisiert und in unzähligen Arbeitsstunden realisiert. Wie jedes Jahr hat auch heuer die österreichische Orientierungslauf-Community aus 14 nationalen Veranstaltungen die drei besten gewählt. Unsere Nachtmeisterschaften in Neusiedl bei Güssing wurden für würdig befunden, den Titel „Veranstaltung des Jahres 2023“ zu tragen! Auch den zweiten Platz konnten wir mit den Langdistanzmeisterschaften auf dem Mogersdorfer Schloßberg in diesem Ranking belegen. Besser kann unsere Organisationstätigkeit wohl nicht gewürdigt werden!

### Orientierungslaufgruppe auch „am Berg“ stark

Die Burgenländ. Meisterschaften auf der Langdistanz wurden in Miesenbach in einem recht steilen Gelände ausgetragen. Dennoch waren wir Flachländer die erfolgreich. Felizia Kerschbaum gewinnt Gold und ist Landesmeisterin, Annabell Schmaldienst Silber, Gloria Kerschbaum und Paul Windhaber jeweils Bronze. Zwei weitere Landesmeistertitel holen Peter Bauer und Fritz Marth im Seniorenbereich. Letzterer und Gerald Mayrhofer erringen in Kärnten bei den Österr. Meisterschaften auf der Mitteldistanz ebenfalls Bronze.

### Wandern am Nationalfeiertag

Unser traditioneller Wandertag, 45. Auflage, Organisation Georg Simandl, führte diesmal rund um den Thermenort Bad Waltersdorf. Das Konzept, jedes Jahr einen anderen Teil unserer näheren Umgebung zu erkunden, wird sicher auch in den nächsten Jahren aufrecht erhalten.



Medaillengewinner:innen in Miesenbach



### Wo wir sonst noch aktiv sind

**Bewegungsfreunde:** Nordic Walking-Gruppe jeweils Donnerstag an verschiedenen Orten (Org. H. Gröller).

**Triathlon:** eine kleine, aber feine Truppe, Sportler:innen gesucht! Ansprechperson: Dr. Werner Zigner

**Langlaufen:** Bei entsprechender Schneelage wird unsere Natura 2000“-Loipe entlang Lahn und Lafnitz gespurt.

Wer an unserem breitgefächerten Angebot Interesse hat, bitte melden! Wir freuen uns auf euch und sind für jede Unterstützung dankbar! **Kontakt:** Gerald Mayrhofer, 0664 7338 6513 oder gerald.mayrhofer@schule.at

Fotos: Herbert Zach, Klaudia Mayrhofer



### Verschönerungsverein DK

Das heurige Jahr war für unseren Verein ein sehr ereignis- und arbeitsreiches Jahr. Im Jänner wurde ein neuer Vorstand gewählt, auch wurden, nachdem der Bereich Fremdenverkehr an die Gemeinde (laut neuem Landestourismusgesetz) übertragen wurde, die Statuten neu überarbeitet.

Das größte Arbeitsprojekt war wohl die Sanierung bzw. Erneuerung aller Bänke. Die Blumenbeete waren heuer durch die wieder besonders gute Betreuung durch alle Mitarbeiterinnen eine Augenweide, aber auch das Wetter (der häufige Regen) hat das seine dazu beigetragen. Im Herbst wurden verteilt auf das ganze Ortsgebiet ca. 800 Narzissenknollen nachgesetzt.

Wie jedes Jahr ein besonderer Dank an alle freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, für ihre unzähligen, unentgeltlichen Arbeitsstunden. Danke auch an die Ortsbevölkerung, die uns mit Einzahlung ihrer Mitgliedsbeiträge finanziell unterstützt.

Ein frohes Weihnachtsfest, sowie alle guten Wünsche für das neue Jahr! Wir hoffen, dass Sie sich mit uns auch im kommenden Jahr über das „Aufblühen im Ort“ erfreuen.

Gertraud Leonhardt, Obfrau, mit ihrem gesamten Team.

Fotos Seite 21



## Pensionisten- verband DK



### 65-Jahr-Feier

Am 6. August feierte die Ortsorganisation ihr 65-Jahr-Jubiläum. Zahlreiche befreundete Ortsgruppen sorgten für eine volle Halle und gute Stimmung zur Musik von „Sepp und seine Musikanten“. Die Vorsitzende Melitta Lagler konnte zahlreiche Ehrengäste, darunter Landespräsident des PVÖ Helmut Bieler, Bürgermeisterin Andrea Reichl, LAbg. Ewald Schneckner und Ehren-Bezirksvorsitzenden Kurt Zach begrüßen. Im Rahmen dieser Feier wurden OV Melitta Lagler und ihrer Stellvertreterin Monika Strobl für ihre Tätigkeit von Bürgermeisterin Reichl der Dank der Gemeinde ausgesprochen und Blumen überreicht.



*v.l.: Gotthard Bürger, Helmut Bieler, Andrea Reichl, Melitta Lagler, Kurt Zach, Monika Strobl, Ewald Schneckner*

### Gemütlicher Nachmittag beim „Most-Hartl“

Nach den anstrengenden Wochen der Organisation der 65-Jahr-Feier verbrachten die Mitglieder der PVÖ-Ortsgruppe einen gemütlichen Nachmittag beim Most-Hartl. Mehr als die Hälfte der Mitglieder war der Einladung gefolgt und genoss gute Speisen und Getränke bei anregender Unterhaltung.

*Foto rechts, v.l.: Josef Schober, Willi Marth, Alfred Deutsch, Franz Lagler und Melitta Lagler*

### Bildersuche

Die OG möchte Fotos, Dias und andere Dokumente, die mit dem Pensionistenverband unseres Ortes zu tun haben, sammeln, um eine fotografische Dokumentation des Vereinsgeschehens zu erstellen. Sollten Sie Bilder oder ähnliches besitzen, bitte um Benachrichtigung an Schriftführer Reinhard Karner, Tel. 0664-1921163. Ihre Bilder und Dokumente werden digitalisiert und unbeschädigt an Sie zurückgegeben. Ihre Mithilfe würde uns sehr freuen.

### Todesfälle

Im 2. Halbjahr 2023 musste die Ortsorganisation von drei langjährigen Mitgliedern Abschied nehmen: Anna Brunner, Hermann Pesenhofer und Erna Schneemann. Sie mögen in Frieden ruhen!

### Neue Mitglieder

Die PVÖ-Ortsorganisation würde sich über neue Mitglieder freuen. Alle Jungpensionist\*innen und Anwärter\*innen sind in der OG gerne gesehen. Bei Interesse kontaktieren Sie die Vorsitzende Melitta Lagler (Tel. 0660-5437617 oder 03382-71317) oder irgendein anderes Mitglied. Sie sind herzlich willkommen!

### Frohe Weihnachten

und ein gesundes Jahr 2024 wünscht der gesamten Bevölkerung die Ortsorganisation des Pensionistenverbandes!





## Sportverein Erdbau Berger DK

### Sportliche Bilanz Herbst 2023

Nach der schwierigen letzten Saison ging es in diesem Herbst wieder aufwärts. Der neue sportliche Leiter Jürgen Hütter bewies mit seinen Transfers eine gute Hand, sodass es zu einer sportlichen Leistungssteigerung kam. Der neue Tormann Hrvoje Ranogajec (kam aus Rudersdorf) sowie die beiden Offensivkräfte Fran Rozmaric und Fabricio Cruz de Souza (beide Edelserpentin) sorgten gemeinsam mit der von Trainer Martin Omischl gut eingestellten Mannschaft dafür, dass in der Herbst-Endtabelle der 1. Klasse Süd ein gesicherter Mittelfeldplatz erreicht werden konnte (vor den noch ausstehenden Nachtragsspielen Platz 5). 20 Punkte bedeuten nur einen Rückstand von sechs Punkten auf den Tabellenführer, sodass im Frühjahr noch einiges möglich sein könnte. Für 20 der 24 erzielten Tore sorgten Fran und Fabricio. Auch Tormann Ranogajec sicherte durch seine großartigen Leistungen so manchen Punkt.

Auch die Reservemannschaft konnte mit 17 Punkten und einem positiven Torverhältnis Platz 8 in der Herbsttabelle sichern. In dieser Mannschaft konnten auch schon einige Spieler aus dem eigenen Nachwuchs erste Erfahrungen sammeln. Obmann Wolfgang Weber und sein Team können daher mit Zuversicht in die Zukunft blicken und auf weitere fußballerische Höhepunkte des SVDK hoffen.

### Nachwuchs-Leistungszentrum Lafnitztal (NLZ)

Eine Erfolgsgeschichte im Nachwuchsfußball stellt auch das NLZ Lafnitztal dar. Derzeit umfasst das NLZ 17 Mannschaften, davon ein reines Mädchen-Team. 45 dieser Nachwuchsspieler kommen dabei aus Deutsch Kaltenbrunn (davon 10 Mädchen). Finja und Klara Grill schafften schon den Sprung in die Burgenland-Auswahl.

Die meisten der Deutsch Kaltenbrunner Kinder spielen in der U12A-Mannschaft, die von Daniel Gölles und Sascha Stranzl betreut wird. Weitere junge motivierte Trainer aus unserer Gemeinde sind Yannick und Jonas Koch, die aus dem NLZ kommen und bereits Erfahrungen in der Kampf- und Reservemannschaft des SVDK sammeln konnten. Auch Thomas Anton Rath und Fabio Hütter konnten bereits in der Reservemannschaft reüssieren. Ab Frühjahr sind auch Valentin Pieber, Philipp Anton Jungbauer und Tobias Törtl spielberechtigt und werden sicher Einsatzzeit bekommen.



Ein neuer Container am Sportplatzgelände sorgt nun für die sichere Unterbringung der Sportgeräte des NLZ. Ein herzliches Danke an dieser Stelle den Sponsoren Dachdeckerei Strobl, Erdbau Berger und Elektro Kropf sowie allen helfenden Händen.

Neu ist das Projekt Fußball-Kindergarten in Deutsch Kaltenbrunn. Jedes Wochenende trainieren dabei 8 bis 12 Kinder von 3 bis 5 Jahren spielerisch unter Anleitung von Dominik Potzmann und Jochen Hafner.

Sportliche Höhepunkte der Herbstsaison waren ein bundesländer-übergreifendes U7/8 Turnier sowie das NLZ-Trainingscamp vom 17. bis 21. Juli, an dem 76 Kinder aus dem Lafnitztal in Deutsch Kaltenbrunn teilnahmen.

### Oktoberfest

Das Oktoberfest des SVDK war ein voller Erfolg. An dieser Stelle ein herzliches Danke an alle, die zum Gelingen beigetragen haben: den vielen freiwilligen Helfern, dem Musikverein, den Sponsoren und vor allem den zahlreichen Gästen, die dem Sportverein bei diesem Fest die Ehre gegeben haben.

### Kalender 2024

Auch heuer produziert der Sportverein wieder einen Jahreskalender für 2024 mit Fotos der aktuellen Mannschaften. Ab Anfang Dezember werden die Spieler zu Ihnen nach Hause kommen und den Kalender als Dank für die Unterstützung des Vereines überreichen.

### Ein herzliches Dankeschön

allen fleißigen Helferinnen und Helfern am Sportplatz, den Losverkäuferinnen, Kantinendamen und -herren, dem Ordnerdienst, dem Platzwart und den Platzmarkierern sowie allen Funktionär\*innen, Sponsoren und der Gemeinde für die Unterstützung in der abgelaufenen Saison. Der SV Erdbau Berger Deutsch Kaltenbrunn wünscht Ihnen und Ihren Familien ein friedliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2024!



In **Rohrbunn** bringt die Feuerwehrjugendmitglieder wie jedes Jahr das Friedenslicht wieder **ins Haus**. Dafür gehen wir am 24.12.2023 ab 8:00 Uhr von Haus zu Haus.

In **Deutsch Kaltenbrunn** gibt es wie letztes Jahr **Abholstationen** in den Feuerwehrhäusern von Deutsch Kaltenbrunn-Ort und Deutsch Kaltenbrunn-Berg. Das Friedenslicht wird dort am 24.12.2022 von 8:00 Uhr bis 15:00 Uhr zur Selbstabholung bereit stehen.

 **MARKTGEMEINDE  
DEUTSCH KALTENBRUNN**

## Gemeindeskitag am Sa., 02.03.2024 auf die Riesneralm - Donnersbachwald

Skifahren | Langlaufen (gespurte Loipe) | Spazieren

### Tagesskipass inkl. Key Card

Erwachsene	€ 45,00
Jugendliche (2005, 2006, 2007)	€ 37,50
Studenten (1998 und jünger)	€ 37,50
Kinder (2008 und jünger)	€ 24,00

Zzgl. **Buskosten** (Höhe wird noch bekanntgegeben).  
Kinder unter 14 Jahren benötigen eine Begleitperson.

### Abfahrt:

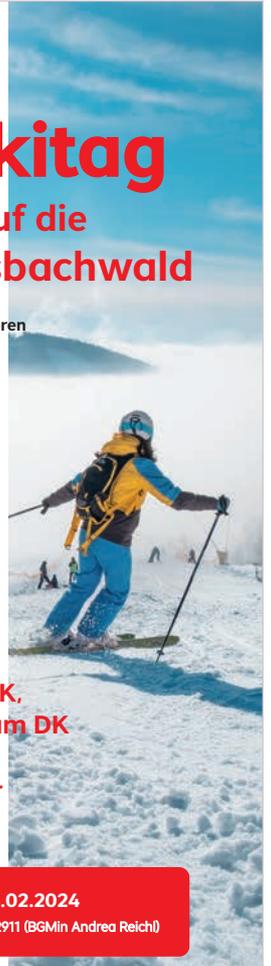
**05:30 Uhr** bei der **Vereinshalle DK**,  
**05:40 Uhr** beim **Gemeindezentrum DK**

**Ankunft wieder in DK: ca. 19 Uhr**

Der Skitag findet statt, wenn **mind. 20 Personen** teilnehmen.

**Verbindliche Anmeldung bis 24.02.2024**

unter +43 3382 / 71800 (Gemeindeamt) oder +43 676 / 7062911 (BGMIn Andrea Reichl)



Der **MUSIKVEREIN**  
wünscht euch **ALLEN**  
schöne & vor  
allen gesunde  
**Weihnachten**  
sowie **ALLES GUTE** für das Jahr **2024!**





*Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr*

wünschen alle  
SPÖ GemeinderätInnen  
mit OPV Bürgermeisterin  
Andrea Reichl

*Wir wünschen Frohe Weihnachten*

Generalagentur  
Karl Wagner

*Rudersdorf* *D. Kaltenbrunn*

Liebe Deutsch Kaltenbrunner  
&  
Rohrbrunner MitbürgerInnen

Das Team von KaRo-Brunn  
wünscht Ihnen Frohe Weihnachten und ein gutes,  
erfolgreiches Neues Jahr 2024

HOLZSCHLÄGERUNG - BRINGUNG  
ZERKLEINERUNG  
DURCHFÖRSTUNG  
BAUMABTRAGUNGEN

**LAGLER**

0664 / 92 68 751  
7572 D. KALTENBRUNN

*Frohe  
Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins neue  
Jahr wünscht  
Stefan Lagler*

*Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins Neue Jahr!*

**R** S' REICHL S  
coffee & more\*  
in Deutsch Kaltenbrunn - Am Marktplatz

*Besinnliche  
Weihnachten!*

**Bestattung  
Großschädl**

*...nur die  
Liebe bleibt.*

Ernst Brodtrager  
Ihr Ansprechpartner  
in Deutsch Kaltenbrunn

**Tel. 03382 73100**  
Obere Marktstraße 7  
7572 Deutsch Kaltenbrunn

0-24 Uhr erreichbar!

Zuständig für  
Deutsch Kaltenbrunn • Rohrbrunn • Burgau • Neudau  
Rudersdorf • Fürstenfeld

[www.bestattung.grossschaedl.at](http://www.bestattung.grossschaedl.at)

Herzliche Einladung zum

# Kinder-Maskenball

am Sonntag, 14. Jänner 2024  
im Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

Beginn: 14:00 Uhr

Spiele Losverkauf  
Schätzspiel Musik

Bitte keine Konfetti und Sprühdosen mitbringen!

Sachspenden für Tombola werden gerne entgegen genommen!

Herzliche Einladung zum traditionellen

# PINKERL BALL

am Freitag

## 09.02.2024

ab 18 Uhr

Nimm jo dei Jausenpinklerl mit!

Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

- ★ Tombola Sachspenden werden gerne entgegen genommen!
- ★ Mitternachtseinlage
- ★ Geschenkskorbverlosung

Musik: **Urig 2**  
Musik - Stimmung - Humor

Eintritt: Freie Spende

Auf Ihr Kommen freuen sich die SPÖ Frauen Deutsch Kaltenbrunn!

Bevölkerungsschutz Burgenland  
Katastrophen- und Zivilschutzverband

7000 Eisenstadt, Hartlsteig 2  
Tel.: 02682/63620  
E-mail: [office@bzsv.at](mailto:office@bzsv.at)



#### Presseaussendung:

#### Sicherheitstipp: Gefahr durch Adventkranz- und Christbaumbrände

Vom Advent bis in den Jänner hinein haben Österreichs Feuerwehren Hochbetrieb. Trotz der zahlreichen Warnungen entstehen jährlich rund 600 Brände verursacht durch Adventkränze, Weihnachtsgestecke oder Christbaumkerzen. Beträchtliche Sachschäden, Verletzungen und sogar Tote sind die Folge.

Ein ausgetrockneter Christbaum kann innerhalb von 15 Sekunden in Vollbrand stehen, das Feuer greift in der trockenen Innenraumluft dann rapide um sich. Es gilt daher, es erst gar nicht so weit kommen zu lassen und jegliche Maßnahmen zu setzen, um einen solchen Brand zu vermeiden. Ideal ist es natürlich, auf offene Flammen zu verzichten und lieber zu elektrischer Beleuchtung zu greifen. Wenn Sie aber Kerzen keinesfalls mit elektrischer Advent- oder Christbaumbeleuchtung tauschen wollen, so beachten Sie einige grundlegende Sicherheitstipps:

- Stellen Sie Ihren Christbaum oder Adventkranz nicht in die Nähe von Vorhängen, Tischtüchern oder anderen leicht brennbaren Materialien auf.
- Verwenden Sie unbedingt kippsichere Christbaumständer, Modelle mit Wasserbehälter reduzieren zusätzlich die Austrocknung des Baums.
- Kerzen sollten jedenfalls auf festsitzenden Kerzenhaltern mit Tropfschutz angebracht werden.
- Achten Sie auf ausreichend Abstand zwischen Kerzen und darüberliegenden Ästen – die Hitze der Flamme steigt senkrecht auf und führt schnell zum Entzünden eines Astes.
- Lassen Sie Kerzen niemals unbeaufsichtigt Brennen
- Wechseln Sie heruntergebrannte Kerzen rechtzeitig aus.
- Verzichten Sie auf Spritzkerzen/Sternenspritzer.
- Achten Sie darauf, dass Christbaumschmuck, insbesondere auch Lametta, mit ausreichend Abstand zu den Kerzen angebracht ist.
- Stellen Sie als Mittel der ersten Löschhilfe stets einen Feuerlöscher oder einen Kübel Wasser bereit, insbesondere für Adventkränze eignen sich auch Löschdecken zur Brandbekämpfung.
- Verwahren Sie Streichhölzer und Feuerzeuge so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.

# SPÖRK EIERTANZ

[www.christofspoerk.eu](http://www.christofspoerk.eu)

## Sa., 09.03.2024

Beginn: 19 Uhr, Einlass: 18 Uhr

Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn  
Marktplatz 1, 7572 Deutsch Kaltenbrunn

Karten: +43 3382 / 71 800  
[post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at](mailto:post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at)  
Vorverkauf: € 20 | Abendkasse: € 25

AUSSCHUSS JUGEND, FAMILIE & SOZIALES  
[www.deutschkaltbrunn.eu](http://www.deutschkaltbrunn.eu)



Herzliche Einladung zum

## Zuagroasten- Empfang

Vorstellung der  
Gemeindeeinrichtungen und der  
Vereine für alle Zuagroasten  
- aber auch „Hiesige“ sind herzlich  
willkommen.

**am 25.01.2024**  
um 19 Uhr im Gemeindezentrum

### Wälder in Deutsch Kaltenbrunn zu verkaufen!

Grundstücksnummern: 2220, 2970, 3095, 3123, 5897, 6223, 6224, 6666/1, 6666/2

Anfragen bitte an die Tel.-Nr.: 0660/3530038 (Janette Altinsoy)

### Gemeinde-Baugrundstück in der Sonnensiedlung Rohrbrunn zu verkaufen

Größe: 1.221 m<sup>2</sup> (964 m<sup>2</sup> Bauland & 257 m<sup>2</sup> landwirtschaftl. Fläche)

Grundstück-Nr. 1474/1

Kaufpreis: € 20.051,00

Weitere Informationen erhalten Sie beim Bürgerservice unter 03382/71800.



### Blutspendetermine 2024



Freitag, 02.02.2024

13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf

Freitag, 03.05.2024

13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf

Freitag, 02.08.2024

13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf

Freitag, 04.10.2024

13 - 18 Uhr, Kultursaal Rudersdorf

Freitag, 06.12.2024

13 - 18 Uhr, Rotes Kreuz Bezirksstelle Jennersdorf



## Frohe Weihnachten!

Bürgermeisterin Andrea Reichl, alle Gemeinderäte  
und Gemeindebediensteten wünschen Ihnen ein  
besinnliches Weihnachtsfest und einen guten  
Start ins Neue Jahr!





## Ärztendienst

### Dr. Karner - SIEDLUNGSURLAUB!

Dr. Philipp Karner befindet sich von 23.12.2023 bis inkl. 05.01.2024 auf Siedlungsurlaub und ist ab 08.01.2024 an seinem neuen Standort **Panoramaplatz 1** anzutreffen.

Die neuen Kontaktdaten und Öffnungszeiten ab 08.01.2024 lauten:

#### Ordination Dr. Philipp Karner



philipp karner  
ordination dr. med.

##### Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch: 8 – 12 Uhr

Donnerstag: 12 – 17 Uhr

Freitag: 8 – 12 Uhr, 14 – 17 Uhr

(Notfälle und dringende Belange: Montag bis Freitag: 8.00 – 17.00 Uhr)

Kontakt: 03382 / 71272 oder ordinationkarner@gz-p.at

Web: [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

#### Hausapotheke



hausapotheke  
panoramastraße

##### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag: 7 – 17 Uhr

Dienstag, Donnerstag: 8 – 17 Uhr

Kontakt: 03382 / 71272-20 oder apotheke@gz-p.at

#### Gesundheitszentrum Panoramastraße

Kontakt: 03382 / 94194 oder office@gz-p.at

Terminvereinbarung für Fachärzte und Therapeuten:  
termin@gz-p.at

Web: [www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at](http://www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at)

#### Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bezirk Jennersdorf

Montag bis Freitag: 17.00 – 22.00 Uhr

Rotes Kreuz / 8380 Jennersdorf, Technologiepark 5

Kontakt: (03329) 141

Samstag, Sonntag und Feiertag: 8 – 16 Uhr

in den jeweiligen Ordinationen der diensthabenden ÄrztInnen.

Die aktuellen Wochenend- & Feiertagsbereitschaftsdienste können Sie telefonisch unter (03329) 141 oder im Internet unter [www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst](http://www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst) erfragen.

#### Sprechtage der Pensionsversicherungsanstalt

Sprechtage werden in Jennersdorf, Güssing und Oberwart nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Service-line Tel.: 05 03 03 33-170 abgehalten.

#### Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22

E-Mail: [pflegetelefon@bmsg.gv.at](mailto:pflegetelefon@bmsg.gv.at)

Web: [broschuerenservice.bmsg.gv.at](http://broschuerenservice.bmsg.gv.at)

#### Beratungstage SVS

WK-Regionalstelle Jennersdorf, Raxerstraße 7, 8380 Jennersdorf - Beratungstage: donnerstags, von 8:00-11.30 Uhr | Termine 2024: 11.01., 25.01., 08.02., 22.02., 07.03., 21.03., 04.04., 18.04., 23.05., 06.06., 20.06., 04.07., 18.07., 08.08., 22.08., 05.09., 19.09., 03.10., 17.10., 31.10., 14.11., 28.11., 12.12.

#### Amtstage Notar Dr. Wölfer

Öffentlicher Notar, 8380 Jennersdorf, Tel. 03329/45551

Ort: Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn, Zeit: 9.30 Uhr

Termine 2024: 04.01., 18.01., 01.02., 15.02., 07.03., 21.03., 04.04., 18.04., 02.05., 16.05., 06.06., 20.06., 04.07., 18.07., 01.08., 05.09., 19.09., 03.10., 17.10., 07.11., 21.11., 05.12., 19.12.

#### Bausprechtage

Die nächsten Bausprechtage mit Ing. Martin Mayfurth finden am 18.01., 15.02., 21.03., 18.04., 16.05., 20.06., 22.08., 19.09., 17.10., 14.11., 12.12. jeweils von 17 bis 18 Uhr im Gemeindezentrum statt. Bitte um Voranmeldung!

**Baumeisterauskünfte bitte nur über das Gemeindeamt und nicht beim Baumeister direkt!**

#### Sprechtage Wohnbauförderung & Energieberatung

Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf, Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf - Sprechtag nur nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 057/600-4712

#### Sprechtage des Kriegssopfer- und Behindertenverbandes

Stadtamt Jennersdorf, Hauptplatz 5a

Ort: Arbeiterkammer, Bezirksstelle Jennersdorf, Bahnhofring 5; Zeit: 13 – 14 Uhr

Termine 2024: 15.01., 19.02., 18.03., 22.04., 27.05., 17.06., 15.07., 19.08., 16.09., 21.10., 18.11., 16.12.

*Achtung: Persönliche Beratungen sind NUR nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter 01/406 15 86-47 möglich! Für den Fall, dass für einen Termin keine Anmeldungen erfolgen, wird der Sprechtag abgesagt.*

# Most-Hartl

Familie Reinhard und Judith Hafner

7572 Deutsch Kaltenbrunn

Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564

Montag und Dienstag Ruhetag

Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen ab 15 Uhr

Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe

**30.12.2023 - Bauernsilvester**

Für Jausen-Bestellungen, Reservierungen und Feierlichkeiten im Buschenschank sind wir gerne unter der Telefonnummer 03382/715 64 oder 0660/34 83 620 erreichbar.

# TERMINVORSCHAU

21.12.2023	Erzählcafé, 19 Uhr	Bücherei, GZ
23.12.2023	Krippenfeier FF-DK-Berg, 17 Uhr	FF-Haus DK-Berg
30.12.2023	Bauernsilvester, Pensionisten RB	Turnsaal d. ehem. VS RB
31.12.2023	Silvesterlauf SKV DK, 14 Uhr	GH Himler
01.01.2024	Neujahrsschießen, 10 Uhr	Eislaufplatz DK
01.01.2024	Neujahrsschießen, 15 Uhr	Eissportanlage RB
14.01.2024	Kindermaskenball SPÖ-Frauen, 14 Uhr	GZ
20.01.2024	Sportlerball SV RB, 20 Uhr	Turnsaal ehem. VS RB
25.01.2024	Zuagroasteneempfang, 19 Uhr	GZ
28.01.2024	Kindermaskenball des FVV RB, 14 Uhr	Turnsaal ehem. VS RB
03.02.2024	Feuerwehrball der FF RB	Turnsaal ehem. VS RB
09.02.2024	Pinklerball, SPÖ-Frauen, 18 Uhr	GZ
01.03.2024	Weltgebetstag der Frauen, 19 Uhr	röm./kath. Kirche DK
02.03.2024	Gemeindeskitag	
02.03.2024	Allerleischnapsen SV DK, 14 Uhr	VIP-Cub Sportplatz DK
09.03.2024	Kabarett Christof Spörk, 19 Uhr	GZ
16.03.2024	Burgenländische Meisterschaften SKV DK	Neusiedl b. G.
23.03.2024	Flurreinigung (Ersatztermin 06.04.2024)	
20.04.2024	Brunnenwanderung, FVV DK, 14 Uhr, Treffpunkt Jirgl-Brunnen	
28.04.2023	Orgelfest evang. Kirche, 9 Uhr	evang. Kirche DK
05.05.2024	Erstkommunion, 10 Uhr	röm./kath. Kirche DK
09.05.2024	Konfirmation, 9 Uhr	evang. Kirche DK
11.05.2024	Frühlingskonzert Musikverein DK, 19 Uhr	GZ
12.05.2024	Exaudi-Kirtag	DK
24.05.2023	Die große Burgenlandtour mit Station in DK	
02.06.2024	Fronleichnamsprozession, 8 Uhr	röm./kath. Kirche RB
02.06.2024	Kirtag	RB
07.06.2024	100-Jahr-Feier mit den Edelseern, FF-DK-Berg, Vereinshalle DK	
08.06.2024	Firmung, 10 Uhr	NMS Rudersdorf
09.06.2024	100-Jahr-Feier mit Fahrzeugweihe FF-DK-Berg, Vereinshalle DK	
21.06.2024	Sommerfest VS Deutsch Kaltenbrunn	Volksschule DK
23.06.2024	Frühschoppen SV-RB, 10 Uhr	Treffpunkt RB
20.07.2024	Saisoneröffnung SV DK	Sportplatz DK
27.07.2024	Sommernachtsfest FVV RB, 19 Uhr	WSV-Hütte RB
28.07.2024	Pensionistentreffen des PV DK, 14 Uhr	Vereinshalle DK
10.08.2024	140-Jahr-Jubiläum mit Maibaumumschneiden FF-DK-Ort, 16.30 Uhr	FF-Haus DK Ort
28.09.2024	Kastanien & Sturm SPÖ Ortsorga., 14 Uhr	Vereinshalle DK
05.10.2024	Fußwallfahrt nach Maria Fieberbründl	rk. Kirche RB
05.10.2024	Sturm & Maroni, Tennisverein, 16 Uhr, Tennis-Vereinshaus DK	
13.10.2024	Oktoberfest mit Weinkost SV DK, 10 Uhr	Vereinshalle DK
26.10.2024	Familienwandertag, 13 Uhr	FF-Haus-DK-Ort
26.10.2024	Wandertag SKV DK, 10 Uhr	
03.11.2024	Kirchweihsonntag	röm./kath. Kirche RB
03.11.2024	Kirtag	RB
03.11.2024	Kranzniederlegung, ÖKB RB	Kriegerdenkmal RB

## Wichtige Telefonnummern:

<b>Bürgermeisterin Andrea Reichl</b>	<b>0676/7062911</b>
<b>Gemeindezentrum</b>	<b>03382/71800</b>
<b>Bauhof</b>	<b>0664/4521951</b>
<b>Volksschule</b>	<b>03382/71229</b>
<b>Kindergarten:</b> <i>Achtung, Änderung!</i>	
<b>Gruppe „Gismo“</b>	<b>03382/71990-50</b>
<b>Gruppe „Krumel“</b>	<b>03382/71990-51</b>
<b>Kinderkrippe</b>	<b>03382/71990-52</b>
<b>Wassergenossenschaften:</b>	
<b>DK-Ort (Josef Loidl)</b>	<b>0699/10455161</b>
<b>DK-Berg (DI FH Ronald Erkinger)</b>	<b>0664/2606584</b>
<b>DK-Unterberg (Elmar Erkinger)</b>	<b>0650/8829143</b>
<b>Rohrbrunn-Dorf (Vbgm. Günter Laschet)</b>	<b>0664/4054584</b>
<b>Rohrbrunn-Berg (Martin Laschalt)</b>	<b>0664/9180380</b>
<b>Gemeindearzt Dr. Philipp Karner</b>	<b>03382/71272</b>
<b>Feuerwehr-Kommandanten:</b>	
<b>DK-Ort (Thomas Fröhlich)</b>	<b>0664/5538987</b>
<b>DK-Berg (Robert Wolf)</b>	<b>0664/4683268</b>
<b>Rohrbrunn (Lukas Lichtenegger)</b>	<b>0664/78440019</b>
<b>Jagdverein DK Ing. Deutsch</b>	<b>0676/82571139</b>
<b>Jagdgesellschaft RB Hr. Gamperl</b>	<b>0664/1607390</b>

**Feuerwehr: 122**  
**Rettung: 144**  
**Polizei: 133**  
**Opfernotruf: 0800 112 112**  
**Ärztenotdienst: 02682/141**

## Gemeinde-Informationen direkt auf dein Smartphone via CITIES App



Im neuen Auftritt der Marktgemeinde

Deutsch Kaltenbrunn in der CITIES App bekommt man alle Informationen, Veranstaltungen und Nachrichten sofort zugesendet.

So geht's: QR Code scannen, App downloaden und mit der Marktgemeinde „verbinden“.